



Panasonic

SD-Audioplayer
Lettore audio SD
Lecteur audio SD
SV-SD80

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi



Bitte lesen Sie auch die Bedienungsanleitung des Panasonic Medien-Managers.

Leggere anche le istruzioni per l'uso del Media Manager Panasonic.

Veuillez lire également le mode d'emploi du Gestionnaire de médias Panasonic.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.

EG

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Ge It Fr

Web site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

RQT6121-D M0402YN0

VORSICHT:

Die Netzspannung ist je nach Land verschieden. Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Netzadapters unbedingt darauf, den Spannungswähler am Netzadapter der örtlichen Netzspannung entsprechend einzustellen. (Einzelheiten hierzu finden Sie im Abschnitt „Batterien“.)

AVVERTENZA:

La tensione della corrente alternata di rete differisce a seconda dei Paesi. Regolare la tensione locale corretta prima di usare l'alimentatore c.a. (Per i dettagli, riferirsi alla sezione “Batterie”.)

ATTENTION :

La tension CA varie selon le lieu d'utilisation. Avant d'utiliser l'adaptateur CA, veuillez à bien régler la tension à la valeur utilisée dans votre région. (Pour plus de détails, consultez la section “Piles”.)

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

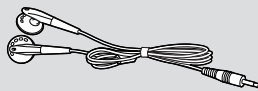
Das Markierungszeichen befindet sich an der Unterseite des Produkts.

Il marchio di avvertimento si trova sul pannello inferiore dell'apparecchio.

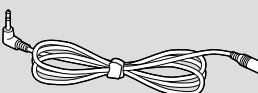
Le symbole d'avertissement se trouve sur le fond de l'appareil.

A

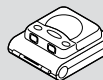
L0BAB0000162



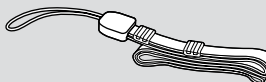
K2KC3AC00002



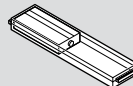
RFA1801-H



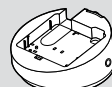
RFA1800-S



※



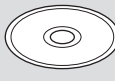
RFEB013G-K



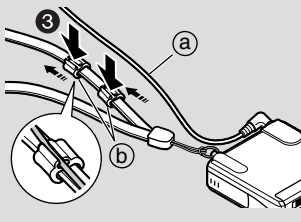
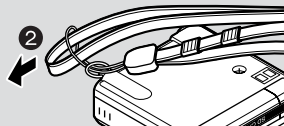
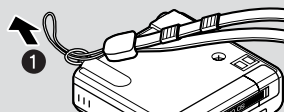
N0JDCE000001



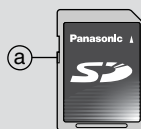
RFA1869-H



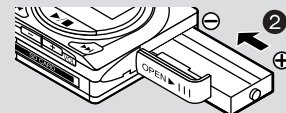
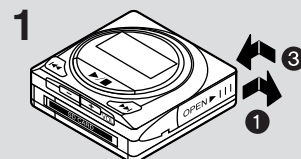
B



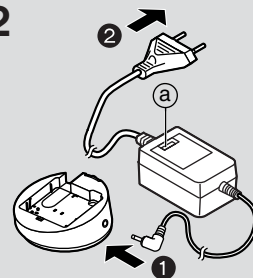
C



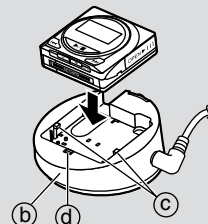
D



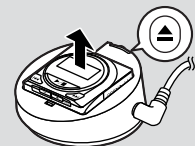
2



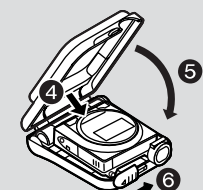
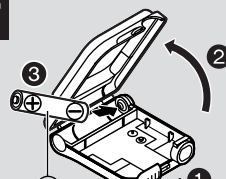
3



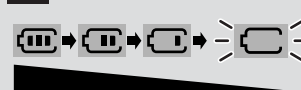
E



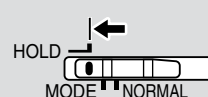
F



G



H



Mitgeliefertes Zubehör

A

- Bitte beziehen Sie sich bei der Bestellung von Ersatzteilen auf die angegebenen Teilenummern.
- Der mit dem Sternzeichen (※) markierte Akku ist im Fachhandel erhältlich. Teilenummer: HHF-AZ10E

B Gebrauch der mitgelieferten Halskordel

Nachdem Sie jeden Halter in eine komfortable Position gebracht haben, drücken Sie das Ohrhörer-Kabel (Ⓐ) in die Schlitzle in den Kabelhaltern (Ⓑ) ein.

Achten Sie darauf, dass die Kordel nicht eingeklemmt wird und Ihnen den Hals zuschnürt.

Hinweise zur Handhabung

- Halten Sie SD-Speicherkarte und Akku außerhalb der Reichweite von Kindern, um ein versehentliches Verschlucken dieser Gegenstände zu verhindern.
- Stellen Sie den Gebrauch ein, wenn der Ohrhörer oder andere Teile, die direkt mit der Haut in Berührung kommen, als unangenehm empfunden werden.
- Fortgesetzter Gebrauch unter solchen Bedingungen kann Hautausschlag oder andere allergische Reaktionen hervorrufen.
- Wickeln Sie das Ohrhörer-Kabel, das Ohrhörer-Verlängerungskabel oder die Halskordel ggf. nicht zu eng um das Gerät.

Vermeiden Sie es,

- Musik mit hoher Lautstärke über einen Kopfhörer oder den Ohrhörer wiederzugeben;
- das Gerät zu zerlegen, nachzugestalten, fallen zu lassen oder Nässe auszusetzen;
- das Gerät an einem Ort zu betreiben oder zu lagern, wo es direkter Sonneneinstrahlung oder korrodierenden Gasen ausgesetzt ist oder sich in der Nähe eines Warmluftauslasses oder Heizgerätes befindet;
- das Gerät an einem feuchten oder staubigen Ort zu betreiben oder zu lagern;
- andere Gegenstände als SD-Speicherkarten in das Gerät einzuführen;
- den Batteriefachdeckel oder die Kartenschlitzabdeckung gewaltsam zu öffnen;
- gesprungene oder verwellte Karten zu verwenden;
- die Pole von Gerät, Ladegerät oder Batteriefach kurzzuschließen;
- das Etikett von der Karte zu entfernen oder andere Etiketten bzw. Aufkleber an der Karte anzubringen.

C Schutz der Daten gegen unbeabsichtigtes Löschen

- Bringen Sie den Schreibschutzschieber (Ⓐ) an der SD-Speicherkarte in die Stellung „LOCK“. Um danach eine Neuaufzeichnung auf der Karte zu machen oder vorhandene Daten zu bearbeiten, geben Sie den Schieber wieder frei.
- Vermeiden Sie eine Berührung der Metallkontakte der Karte mit den Fingern oder mit Metallgegenständen.
- Verwenden Sie zum Beschriften der Karte einen Filzstift auf Ölbasis. Verwenden Sie keinen Bleistift oder Kugelschreiber zum Beschriften, da die Karte dadurch beschädigt werden kann.

Batteriehinweise

- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Bringen Sie den Akku stets im mitgelieferten Akkubehälter unter, um einen Kontakt der Pole mit Metallgegenständen zu verhindern.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Vermeiden Sie es,

- herkömmliche Trockenzellen aufzuladen;
- Batterien auseinanderzunehmen, kurzzuschließen, in ein Feuer zu werfen oder Nässe auszusetzen;
- die Ummantelung von der Batterie abzuziehen oder eine Batterie zu verwenden, deren Ummantelung sich teilweise abgelöst hat;

Ein unsachgemäßer Umgang mit Batterien kann zu einem Auslaufen von Elektrolyt führen, was Beschädigungen und Verletzungen durch Kontakt mit dem Elektrolyt sowie Brand verursachen kann. Falls Elektrolyt im Inneren des Batteriefachs ausgelaufen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Falls Elektrolyt mit Körperteilen in Berührung gerät, spülen Sie die betroffenen Stellen unverzüglich unter fließendem Wasser ab.

Batterien

D Aufladen des mitgelieferten Akkus

Bitte überprüfen Sie unbedingt die Einstellung des Spannungswählers, bevor Sie den Netzadapter erstmals in Betrieb nehmen (Ⓐ). Falls die Einstellung nicht mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, verwenden Sie einen Schraubendreher, um den Spannungswähler korrekt einzustellen und die Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und einer Beschädigung des Gerätes auszuschließen.

- 1 Legen Sie den Akku ein.**
- 2 Schließen Sie den Netzadapter an.**

① Achten Sie darauf, den Gleichspannungsstecker bis zum Anschlag in die Buchse am Gerät zu schieben.

② Schließen Sie den Netzstecker des Netzadapters an eine Netzsteckdose an.

- 3 Setzen Sie das Gerät in das Ladegerät ein (Ⓑ).**

Nachdem die Arretierstifte (Ⓒ) in den dafür am Gerät vorgesehenen Vertiefungen eingerastet sind, leuchtet die CHARGE-Lampe (Ⓓ) wie nachstehend erläutert.

Während des Ladevorgangs: Die Lampe blinkt alle 2 Sekunden.

Nach vollständigem Aufladen: Die Lampe blinkt alle 5 Sekunden.

4 Stunden nach vollständigem Aufladen: Die Lampe erlischt.

Hinweis:

- Laden Sie den Akku vor der erstmaligen Inbetriebnahme sowie nach einem Nichtgebrauch von drei Monaten oder länger auf.
- Das vollständige Aufladen des mitgelieferten Akkus beansprucht ca. 3 Stunden.
- Der mitgelieferte Akku kann ca. 300 Mal aufgeladen werden. Wenn sich die mit einer vollständigen Aufladung erzielte Betriebszeit stark verkürzt, hat der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht und muss ausgewechselt werden.
- Wechseln Sie den Akku möglichst innerhalb von 30 Sekunden aus. Die Uhr stoppt, wenn das Gerät nicht mit Spannung versorgt wird. Stellen Sie die Uhr ggf. erneut ein (siehe den Abschnitt „Einstellen der Uhr“).
- Da das Ladegerät während des Ladevorgangs Störungen des Rundfunkempfangs verursachen kann, sollte es ggf. in ausreichendem Abstand von einem Radio aufgestellt werden.
- Auch während des Ladevorgangs ist Wiedergabe mit dem Gerät möglich, doch kann der Akku in einem solchen Fall nicht vollständig aufgeladen werden. Beenden Sie die Wiedergabe, um den Akku vollständig aufzuladen.

- Wenn kein Akku eingelegt ist, kann das Gerät nicht betrieben werden, selbst wenn es in das Ladegerät eingesetzt ist.
- Bei angeschlossenem Netzadapter befindet sich das Gerät im Bereitschaftszustand. Solange der Netzadapter an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, steht der Primärkreis stets unter Strom. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, schalten Sie es aus und trennen Sie den Netzadapter von der Netzsteckdose. Der Netzadapter nimmt auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Leistung von 2 W auf.

E Entfernen des Gerätes aus dem Ladegerät

Drücken Sie [▲] (EJECT) und heben Sie das Gerät heraus. (Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät bei eingerasteten Arretierstiften gewaltsam zu entfernen.)

F Verwendung von Trockenzellen

Legen Sie eine Alkali-Mikrozelle (Ⓐ) (LR03, Größe „AAA“, AM-4) in das Batteriefach im Gerät ein (entfernen Sie vorher die Halskordel).

Passen Sie die Seite des Minuspols zuerst ein und drücken Sie die Batterie dann nach unten, bis sie im Batteriefach einrastet.

Verlängern der Betriebszeit

Bei gemeinsamem Gebrauch des Akkus und einer Trockenzelle lässt sich eine Betriebszeit von bis zu 50 Stunden erzielen.

G Ladezustandsanzeige

Wenn diese Anzeige zu blinken beginnt, muss der Akku aufgeladen bzw. die Trockenzelle ausgewechselt werden.

Haltefunktion

Ⓕ Diese Funktion dient dazu, die Bedienungselemente gegen eine versehentliche Betätigung zu sperren.

Die folgenden Vorgänge werden dadurch verhindert:

- Unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes, wodurch die Batterie verbraucht wird.
- Unterbrechung der Wiedergabe durch unbeabsichtigtes Drücken einer Funktionstaste.

Meldungen im Display

NO CARD	• Es ist keine Karte eingesetzt.
NotSDAUDIO	• Auf der Karte sind keine SD-Audiodaten aufgezeichnet.
NO LIST	• Es wurde keine Programmliste erstellt.
NO TITLE	• Der Titel bzw. die Programmliste besitzt keinen Namen.
NO INFO.	• Es sind keine Interpreten-Informationen vorhanden.
NO TRACK	• Es wurden keine Titel für die Programmliste übertragen.
UNFORMAT	• Die Karte ist nicht formatiert.
DATA ERROR	• Das Datenformat ist nicht normgerecht.
LOCKED	• Das Gerät kann die eingesetzte Karte nicht abspielen.
NotPLAY	• Auf der Karte befinden sich Daten in einem anderen Format als AAC, MP3 oder WMA. (Erscheint während der Wiedergabe.)
NotDISPLAY	• Auf der Karte befinden sich Textdaten, die vom Gerät nicht angezeigt werden können.
NotSUPPORT	• Auf der Karte befinden sich Daten in einem anderen Format als AAC, MP3 oder WMA. (Erscheint in der Bitraten-Anzeige.)
U01	• Die Batterie ist erschöpft.
NO BATTERY	• Es ist kein Akku in das Gerät eingelegt.
ERROR	• Ein Fehlerzustand ist aufgetreten. Entfernen Sie die Karte und setzen Sie sie dann erneut ein. Falls die Fehlermeldung auch danach nicht verschwindet, schalten Sie das Gerät einmal aus und wieder ein. Falls die Fehlermeldung danach immer noch erscheint, entfernen Sie die Batterie und legen Sie sie erneut ein.
Now Busy	• Das Gerät verarbeitet momentan Daten. Bitte warten Sie einen Augenblick.
EMERGENCY STOP	• Da die Karte ungewöhnliche Daten enthält, die nicht vom Gerät verarbeitet werden können, schaltet sich das Gerät aus.

Liste von Fehlermöglichkeiten

Bevor Sie bei einer Funktionsstörung dieses Gerätes den Kundendienst in Anspruch nehmen, überprüfen Sie bitte die Hinweise in der folgenden Liste. Falls sich eine Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt oder die Störung nicht in der Tabelle aufgeführt ist, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung, oder suchen Sie das nächste Servicezentrum auf (siehe beiliegendes Verzeichnis). Wir werden Ihnen gerne helfen.

Störung	Prüfpunkte oder Ursachen
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Haltefunktion aktiviert? • Ist eine Karte in das Gerät eingesetzt? • Ist der Akku vollständig aufgeladen? (Falls ja, entfernen Sie den Akku einmal und legen Sie ihn dann erneut ein.) • Sind die Pole von Gerät, Ladegerät und Batteriefach verschmutzt oder verstaubt, oder befinden sie sich in Kontakt mit Fremdgegenständen?
Es wird kein Ton gehört.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist ein zu geringer Lautstärkepegel eingestellt? • Sind die Stecker des Ohrhörer- und des Ohrhörer-Verlängerungskabels einwandfrei angeschlossen? (Schließen Sie die Stecker erneut an die Buchsen an.) • Sind die Stecker des Ohrhörer- und des Ohrhörer-Verlängerungskabels verschmutzt?
Die Wiedergabe beginnt nicht mit dem ersten Titel.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist „RANDOM“ als Wiedergabebetriebsart eingestellt? • Siehe den Abschnitt „Fortsetzungsfunktion“.
Die Wiedergabe ist stark verrauscht.	<ul style="list-style-type: none"> • Wird das Gerät in der Nähe eines Fernsehgerätes oder Handys betrieben?

Accessori forniti

A

- Usare i numeri indicati per l'ordinazione dei ricambi.
- La batteria ricaricabile, contrassegnata ✖, è disponibile in commercio.
Parte No.: HHF-AZ10E

B

Uso del cordino per il collo in dotazione

Premere il cavo dell'auricolare ④ nelle fessure dei contenitori del cavo ⑤ dopo aver spostato i contenitori su ciascuna posizione comoda.

Fare attenzione che il cordino per il collo non rimanga impigliato con pericolo di soffocamento.

Cura e utilizzo

- Tenere la scheda di memoria SD e la batteria ricaricabile lontane dalla portata dei bambini per evitare che le ingoiano.
- Smettere di usare in caso di disagio usando gli auricolari o qualsiasi altra parte direttamente a contatto con la pelle.
L'uso continuato potrebbe causare infiammazioni cutanee o altre reazioni allergiche.
- Lasciare allentato il cavo degli auricolari, la prolunga degli auricolari o il cordino per il collo se lo si avvolge intorno all'unità.

Non:

- usare la cuffia o gli auricolari agli alti livelli del volume.
- smontare, modificare, far cadere o permettere che l'unità si bagni.
- usare o conservare l'unità in luoghi esposti alla luce diretta del sole, a gas corrosivi, a uno sbocco di calore o a un riscaldatore.
- usare o conservare l'unità in luoghi umidi o polverosi.
- inserire nell'unità oggetti diversi dalle schede di memoria SD.
- usare forza per aprire il coperchio della pila o della scheda.
- usare schede incrinata o ondulate.
- Cortocircuito dei terminali di alimentazione della corrente dell'unità, o della scatola della batteria.
- staccare le etichette delle schede o attaccare altre etichette o autoadesivi.

C

Per proteggere i dati

- Spostare l'interruttore di protezione da scrittura ③ della scheda di memoria SD su "LOCK". Sbloccarla quando si desidera registrarla o editarla di nuovo.
- Non toccare i terminali metallici della scheda con le mani o con oggetti metallici.
- Usare un pennarello a base d'olio per scrivere sulla scheda. Non usare matite o penne biro, perché possono danneggiare la scheda.

Batteria

- Rimuovere la batteria se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Trasportare e conservare la batteria ricaricabile nella scatola della batteria ricaricabile in dotazione per evitare il contatto con oggetti metallici.

Non:

- ricaricare le comuni batterie a secco.
- smontare, cortocircuitare o gettare le batterie nel fuoco o nell'acqua.
- spillare le batterie o usarle se sono spellate.

L'uso improprio delle batterie può causare perdite di acido, che può danneggiare ciò con cui viene a contatto e causare un incendio.

Se la pila perde acido, rivolgersi al rivenditore.

Se l'acido viene a contatto con una qualsiasi parte del corpo, lavarlo via completamente con acqua.

Batterie

D

Carica della batteria ricaricabile in dotazione

Prima di usare l'alimentatore c.a., controllare la regolazione del regolatore di tensione ②. Se la regolazione non corrisponde alla tensione c.a. locale, regolare usando un cacciavite per evitare il rischio d'incendio, di scosse elettriche o di danneggiare l'unità.

1 Inserire la batteria ricaricabile.

2 Collegare l'alimentatore c.a.

- 1 Inserire saldamente.
- 2 Collegare a una presa di corrente.

3 Mettere l'unità nel caricatore ③.

I perni di bloccaggio ④ entrano nei fori dell'unità e la spia CHARGE ⑤ si accende come mostrato sotto.

Durante la carica: lampeggia brevemente ogni due secondi.

Quando completamente carica: lampeggia brevemente ogni cinque secondi.

4 ore dopo la carica completa:

si spegne

Nota:

- Caricare prima dell'uso iniziale dopo l'acquisto o dopo un intervallo di tre mesi o più lungo.
- Per ricaricare la batteria in dotazione ci vogliono circa 3 ore.
- La batteria in dotazione può essere ricaricata circa 300 volte. La batteria ha raggiunto la fine della sua vita di servizio se il tempo di riproduzione è drasticamente ridotto dopo la ricarica.
- Sostituire la batteria ricaricabile entro 30 secondi. L'orologio si arresta quando l'unità non riceve la corrente. Regolare di nuovo l'orologio (vedere la sezione "Regolazione dell'orologio".)
- Separare dalla radio durante la carica, perché il caricatore può causare interferenze.
- Durante la carica l'unità può essere usata, ma la batteria non si carica completamente. Arrestare la riproduzione per la ricarica completa.
- L'unità non può essere usata se la batteria ricaricabile non è stata inserita, anche se viene inserita nel caricatore.
- L'unità è nella condizione di attesa quando l'alimentatore c.a. è collegato. Il circuito primario è sempre "sotto tensione" per tutto il tempo che l'alimentatore c.a. è collegato a una presa di corrente. Se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo, spegnerla e staccare l'alimentatore c.a. dalla presa di corrente domestica. L'alimentatore c.a. consuma 2 W anche quando l'unità è spenta.

E

Rimozione dell'unità dal caricatore

Premere [▲] (EJECT) e sollevare via l'unità. (Non si deve cercare di rimuovere l'unità quando i perni di bloccaggio sono inseriti.)

F

Utilizzo di batterie a secco

Inserire una batteria alcalina ⑥ (LR03, AAA, AM-4) nella scatola della batteria, lungo l'unità (rimuovere prima il cordino per il collo in dotazione).

Premere dentro la batteria e giù l'estremità meno.

Per estendere il tempo di riproduzione

Usando insieme la batteria ricaricabile e la batteria a secco la riproduzione è estendibile fino a 50 ore.

G

Indicatore batteria

Quando l'indicatore lampeggia, caricare la batteria ricaricabile o sostituire la batteria a secco.

Funzione di bloccaggio

H

Questa funzione impedisce all'unità di rispondere quando si preme un tasto.

Essa impedisce quanto segue:

- L'accensione accidentale dell'unità, con scaricamento della pila.
- L'interruzione della riproduzione quando si preme accidentalmente un tasto.

Messaggi sul display

NO CARD	• La scheda non è stata inserita.
NotSDAUDIO	• Sulla scheda non ci sono dati audio SD.
NO LIST	• Non è stata creata una lista di riproduzione.
NO TITLE	• Il brano o la lista di riproduzione non hanno un titolo.
NO INFO.	• Non sono state immesse le informazioni sull'artista.
NO TRACK	• Non si sono trasferiti i brani per la lista di riproduzione.
UNFORMAT	• La scheda usata non è formattata.
DATA ERROR	• Il formato dei dati non è standard.
LOCKED	• L'unità non può riprodurre la scheda inserita.
NotPLAY	• La scheda non contiene dati AAC, MP3 o WMA. (Appare durante la riproduzione.)
NotDISPLAY	• La scheda contiene dati di testo che l'unità non può visualizzare.
NotSUPPORT	• La scheda non contiene dati AAC, MP3 o WMA. (Appare sul display della velocità bit.)
U01	• La batteria è scarica.
NO BATTERY	• La batteria ricaricabile non è stata inserita nell'unità.
ERROR	• Si è verificato un errore. Rimuovere e reinserire la scheda. Se ciò non corregge il display, spegnere e riaccendere l'unità. Se anche ciò non corregge il display, provare a rimuovere e reinserire la batteria.
Now Busy	• L'unità sta elaborando i dati. Aspettare.
EMERGENCY STOP	• L'unità si spegne perché non può elaborare i dati irregolari della scheda.

Diagnostica

Fare i controlli sotto prima di chiamare il tecnico per la riparazione. In caso di dubbio su alcuni punti da controllare, oppure se i rimedi indicati nella tabella non risolvono il problema, riferirsi alla lista dei Centri di Assistenza autorizzati (acclusa all'unità) per trovare quello più vicino o rivolgersi al rivenditore.

Problemi	Punti da controllare o cause
L'unità non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • La funzione di bloccaggio è attivata? • La scheda è stata inserita? • La batteria è completamente carica? (In tal caso, provare a rimuoverla e a reinserirla.) • I terminali di alimentazione della corrente dell'unità, caricatore e la scatola della batteria sono sporchi o ci sono polvere o sostanze estranee sui terminali?
Non si sente il suono.	<ul style="list-style-type: none"> • Il volume è troppo basso? • Si sono collegati correttamente gli auricolari e la prolunga degli auricolari? (Provare a ricollegarli.) • Le spine degli auricolari e della prolunga degli auricolari sono sporche?
La riproduzione non comincia dal primo brano.	<ul style="list-style-type: none"> • La modalità di riproduzione è regolata a RANDOM? • Vedere "Continuazione".
C'è molto rumore.	<ul style="list-style-type: none"> • Si sta usando l'unità vicino al televisore o al cellulare?

Accessoires fournis

A

- Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez utiliser les numéros indiqués.
- La batterie rechargeable, qui porte le symbole , est disponible sur le marché.
Numéro de pièce : HHF-AZ10E

B Utilisation de la lanière de cou fournie

Enfoncez sur le cordon de l'écouteur dans les fentes des supports de cordon après avoir déplacé les supports respectifs sur une position confortable.

Faites attention de ne pas coincer la lanière et d'accidentellement vous étrangler.

Entretien et utilisation

- Gardez la carte mémoire SD et la pile rechargeable hors de la portée des enfants afin d'éviter qu'ils ne les avalent.
- Cessez d'utiliser l'appareil en cas de gêne avec les écouteurs ou toute autre pièce en contact direct avec la peau.
Une utilisation prolongée risquerait alors d'entraîner des irritations ou d'autres réactions allergiques.
- Laissez du jeu au cordon de l'écouteur, à la rallonge d'écouteurs ou à la lanière de cou si vous l'entourez autour de l'appareil.
- A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Utilisez le casque fourni ou les écouteurs fournis avec l'appareil.

Ne pas :

- démonter, remanier, faire tomber ou mouiller l'appareil.
- utiliser ou ranger l'appareil dans des endroits exposés aux rayons directs du soleil, à du gaz corrosif, ou près d'une bouche ou d'un appareil de chauffage.
- utiliser ou ranger l'appareil dans des endroits humides ou poussiéreux.
- insérer d'objets autres qu'une carte mémoire SD.
- forcer sur le couvercle du compartiment de pile ou du compartiment de carte pour les ouvrir.
- utiliser de cartes fendues ou déformées.
- Court-circuiter les bornes d'alimentation de l'appareil, du chargeur ou du boîtier à pile.
- retirer l'étiquette de la carte ou apposer d'autres étiquettes ou autocollants.

C Pour protéger les données

- Placez le commutateur de protection contre l'écriture de la carte mémoire SD sur "LOCK" (verrouillage). Déverrouillez-le pour procéder à un nouvel enregistrement ou pour éditer la carte.
- Ne touchez pas aux bornes métalliques de la carte avec les mains ou des objets métalliques.
- Utilisez un feutre à l'huile pour écrire sur la carte. N'utilisez pas de crayon ni de stylo bille qui pourraient endommager la carte.

Piles

- Si l'appareil doit rester rangé pendant une période prolongée, retirez sa pile.
- Transportez et rangez la pile rechargeable dans le boîtier à pile rechargeable fourni, pour éviter que la pile n'entre en contact avec des objets métalliques.

Ne pas :

- recharger des piles sèches ordinaires.
- les démonter, les court-circuiter, les jeter dans le feu ou dans l'eau.
- détacher le revêtement des piles ou les utiliser si leur revêtement a été détaché.

Une manipulation incorrecte des piles peut entraîner une fuite de l'électrolyte, endommager les contacts et provoquer un incendie.

En cas de fuite de l'électrolyte de la pile, consultez le distributeur.

En cas de contact d'une partie quelconque du corps avec l'électrolyte, lavez soigneusement la zone affectée à l'eau.

Piles

D Charge de la pile rechargeable fournie

Avant d'utiliser l'adaptateur CA, vérifiez la valeur du régleur de tension . Si la valeur ne correspond pas à la tension utilisée sur le secteur, réglez la valeur au moyen d'un tournevis pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de dommage à l'appareil.

1 Insérez la pile rechargeable.

2 Raccordez l'adaptateur CA.

- ① Raccordez-le à fond.
- ② Branchez-le à une prise d'alimentation secteur.

3 Placez l'appareil dans le chargeur .

Les broches de verrouillage entrent dans les orifices de l'appareil et le témoin de CHARGE s'allume de la manière indiquée ci-dessous.

Pendant la charge:

émet un bref clignotement à intervalles de deux secondes.

Lorsque la charge est complète:

émet un bref clignotement à intervalles de cinq secondes.

4 heures après la charge complète:

Remarques:

- Chargez la pile avant de l'utiliser pour la première fois ou après une période de trois mois ou plus.
- Il faut environ 3 heures pour charger complètement la pile fournie.
- La pile fournie peut être rechargée environ 300 fois. La pile a atteint la limite de sa durée de vie lorsque le temps de lecture diminue considérablement après la recharge.
- Remplacez la pile rechargeable dans les 30 secondes. L'horloge s'arrête pendant que l'appareil n'est pas alimenté. Réglez à nouveau l'horloge si nécessaire (consultez la section "**Réglage de l'heure**").
- Le chargeur pouvant causer de l'interférence, éloignez-le des radios pendant la charge.
- La lecture est possible sur l'appareil pendant la charge, mais dans ce cas la pile ne peut pas être complètement chargée. Pour effectuer une charge complète, arrêtez la lecture.
- Même si l'appareil se trouve dans le chargeur, l'appareil ne peut pas fonctionner si la pile rechargeable n'y est pas insérée.
- L'appareil se trouve en mode de veille lorsque l'adaptateur CA est raccordé. Le circuit primaire demeure sous tension tant que l'adaptateur CA est raccordé à une prise électrique. Si l'appareil doit demeurer inutilisé pour une période prolongée, mettez-le hors tension et débranchez l'adaptateur CA de la prise secteur. Même lorsque l'appareil est hors tension, l'adaptateur CA consomme 2 W.

E Retrait de l'appareil du chargeur

Appuyez sur (EJECT) et soulevez l'appareil pour le retirer. (N'essayez pas de retirer l'appareil alors que les broches de verrouillage se trouvent en position engagée.)

F Utilisation de piles sèches

Insérez une pile alcaline (LR03, AAA, AM-4) dans le boîtier à pile avec l'appareil (retirez d'abord la lanière). Appuyez sur la pile pour la mettre en place, en insérant d'abord le pôle négatif.

Pour allonger le temps de lecture

L'utilisation combinée de la pile rechargeable et d'une pile sèche permet d'obtenir jusqu'à 50 heures de lecture.

G Témoin de pile

Lorsque le témoin clignote, chargez la pile rechargeable ou remplacez la pile sèche.

Fonction de maintien (Hold)

H

Cette fonction empêche le lecteur de répondre en cas de pression d'une touche.

Elle évite que :

- le lecteur ne se mette en marche accidentellement et épuise la pile,
- la lecture ne soit interrompue en cas de pression accidentelle d'une touche.

Messages affichés

NO CARD	• Vous n'avez pas inséré de carte.
NotSDAUDIO	• La carte ne comporte pas de données SD audio.
NO LIST	• Vous n'avez pas créé de liste de lecture.
NO TITLE	• La plage ou la liste de lecture n'a pas de titre.
NO INFO.	• Il n'existe aucune information sur l'artiste.
NO TRACK	• Vous n'avez pas transféré de plages pour la liste de lecture.
UNFORMAT	• La carte n'est pas formatée.
DATA ERROR	• Le format des données n'est pas standard.
LOCKED	• Le lecteur ne peut pas lire la carte insérée.
NotPLAY	• Les données sur la carte ne sont pas des données AAC, MP3 ou WMA. (Ceci apparaît durant la lecture).
NotDISPLAY	• La carte comporte des données de texte que le lecteur ne peut afficher.
NotSUPPORT	• Les données sur la carte ne sont pas des données AAC, MP3 ou WMA. (Ceci apparaît sur l'affichage du débit binaire).
U01	• La pile est épuisée.
NO BATTERY	• Vous n'avez pas inséré la pile rechargeable dans l'appareil.
ERROR	• Une erreur s'est produite. Retirez et réinsérez la carte. Si ceci ne rectifie pas l'affichage, mettez l'appareil hors tension puis sous tension à nouveau. Si ceci ne rectifie pas l'affichage, retirez et réinsérez la pile.
Now Busy	• L'appareil est en train de traiter des données. Veuillez patienter.
EMERGENCY STOP	• L'appareil est mis hors tension parce qu'il n'arrive pas à traiter des données de format irrégulier.

Guide de dépannage

Avant de faire appel à un réparateur, procédez aux vérifications suivantes. En cas de doute relatif à une vérification ou si les solutions indiquées dans le tableau ne résolvent pas le problème, consultez l'annuaire des Centres de réparation agréés (joint à l'appareil) ou contactez votre distributeur.

Problèmes	Vérifications ou causes
L'appareil ne marche pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Le sélecteur est-il sur HOLD ? • Avez-vous inséré une carte ? • La pile est-elle complètement chargée ? (Si elle est complètement chargée, retirez la pile et réinsérez-la). • Les bornes d'alimentation de l'appareil, le chargeur et le boîtier à pile sont-ils sales ? Y a-t-il de la poussière sur les bornes, ou sont-elles gênées par un objet ?
L'appareil n'émet aucun son.	<ul style="list-style-type: none"> • Le volume est-il trop faible ? • Les fiches des écouteurs et de la rallonge sont-elles insérées correctement ? (Essayez de les enficher à nouveau). • Les fiches des écouteurs et des rallonges sont-elles sales ?
La lecture ne commence pas à la première plage.	<ul style="list-style-type: none"> • Le mode de lecture est-il sur RANDOM (aléatoire) ? • Voir "Reprise de la lecture" .
Le lecteur est très bruyant.	<ul style="list-style-type: none"> • Est-il placé près d'un téléviseur ou d'un téléphone mobile ?

I

1 HOLD MODE NORMAL

2

3

4

5

Please wait → 1 0:00 TRACKTITLE

VOLUME 12

S

1 HOLD MODE NORMAL

2 PLAYLIST NO LIST

3 VOLUME TIME

4 VOLUME 12 HOUR AM 12:00
24 HOUR 0:00

5 VOLUME TIME 14:00
TIME 14:00

6 HOLD MODE NORMAL

K HOLD MODE NORMAL

L M

N 1 2 3

T

a b

f 1 2:16 TRACKTITLE

c d

g 5 16:24 #DEFAULT P

h

e

AAC 128kbps

O HOLD MODE NORMAL

P VOLUME

1-⏮ → ⏪ → RANDOM → no display

Q + VOL VOLUME

R HOLD MODE NORMAL

EQ NORMAL ← EQ TRAIN

EQ S-XBS 1 → EQ S-XBS 2

U

MP3 128kbps

WMA 128kbps

Wiedergabe

- 1 Bringen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter in die Stellung „NORMAL“.**
- 2 Schließen Sie den Stereo-Ohrhörer und das Ohrhörer-Verlängerungskabel @ fest an.** Der Stereo-Ohrhörer kann auch direkt an das Gerät angeschlossen werden.
- 3 Setzen Sie eine mit Musiktiteln bespielte SD-Speicherkarte in den Kartenschlitz ein.**
 - 1 Öffnen Sie die Kartenschlitzabdeckung.
 - 2 Setzen Sie die Karte so ein, dass ihre Etikettseite nach oben und das Ende mit der abgeschrägten Ecke nach innen weist.
 - 3 Drücken Sie auf die Mitte der Hinterkante, schieben Sie die Karte bis zum Einrasten in den Schlitz ein und schließen Sie dann die Abdeckung.
- 4 Drücken Sie [▶/■].** Das Gerät schaltet sich ein, und die Wiedergabe beginnt.
- 5 Betätigen Sie [-] oder [+], um die Lautstärke wunschgemäß einzustellen.** Wenn Sie eine dieser Tasten gedrückt halten, ändert sich der Pegel schnell fortlaufend.

Hinweis:

Falls bei der Karte ein Problem vorliegt, kann eine der folgenden Situationen eintreten:

- Die Meldung „Now Busy“ oder „EMERGENCY STOP“ erscheint häufig im Display.
- Die Anzeige „Please Wait“ erscheint mindestens 20 Sekunden lang im Display.
- Nach Drücken von [▶/■] startet die Wiedergabe nicht innerhalb von 20 Sekunden.

Dieses Problem kann beseitigt werden, indem die Karte unter Verwendung des Panasonic Medien-Managers formatiert wird.

Vor dem Formatieren der Karte sollten Sie die auf der Karte aufgezeichneten Daten in Ihren Computer einchecken. Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Panasonic Medien-Managers.

Die Anzeige „PLAYLIST“ erscheint u.U. im Display. Diese Anzeige bezieht sich auf eine Abspiellisten-Funktion, die bei zukünftigen Versionen von Panasonic Medien-Managers vorhanden sein wird.

Bis diese Funktion zur Verfügung steht, werden alle Titel abgespielt, und die Anzeige „dP“ (Standard-Programmliste) erscheint im Programmlistennummernfeld des Displays.

Beenden der Wiedergabe und Ausschalten des Gerätes

Drücken Sie [▶/■].
Das Gerät schaltet sich ca. 10 Sekunden später aus.

Fortsetzungsfunktion

Wenn Sie anschließend [▶/■] drücken, wird die Wiedergabe an der Stelle fortgesetzt, an der sie vorher gestoppt wurde. Nach Auswechseln der Karte oder der Batterie startet die Wiedergabe mit Titel Nr. 1.

Entfernen der SD-Speicherkarte

Öffnen Sie nach Stoppen der Wiedergabe die Kartenschlitzabdeckung und drücken Sie in der Mitte auf die Hinterkante der Karte, um sie freizugeben.

Sonstige Bedienungsvorgänge

Überspringen von Titeln

Drücken Sie [◀◀] oder [▶▶] während der Wiedergabe, wenn sich der Betriebsarten-Wahlschalter in Stellung „NORMAL“ befindet (K).

Suchlauf

Halten Sie [◀◀] oder [▶▶] während der Wiedergabe gedrückt, wenn sich der Betriebsarten-Wahlschalter in Stellung „NORMAL“ (K) befindet. Während des Suchlaufs (>< oder ><) blinkt die Betriebsanzeige.

Direktwiedergabe

- 1 Drücken Sie [▶/■] während der Wiedergabe, wenn sich der Betriebsarten-Wahlschalter in Stellung „NORMAL“ befindet (K).** Die Wiedergabe stoppt.
- 2 Drücken Sie [◀◀] oder [▶▶], um die Nummer des gewünschten Titels zu wählen.** Wenn Sie [◀◀] oder [▶▶] gedrückt halten, werden die Titelnummern schneller durchlaufen.
- 3 Drücken Sie [▶/■], um die Wiedergabe des Titels zu starten.** Selbst nach Wahl eines Titels schaltet sich das Gerät aus, wenn es ca. 10 Sekunden lang im Stoppzustand verbleibt.

Wiederholwiedergabe und Zufallwiedergabe

Drücken Sie [-] während der Wiedergabe, wenn sich der Betriebsarten-Wahlschalter in Stellung „MODE“ befindet (O). Bei jeder Betätigung dieser Taste wechselt die Wiedergabebetriebsart in der folgenden Reihenfolge:

- 1-☉: Einzeltitel-Wiederholung
- ☉: Wiederholung aller Titel
- RANDOM: Alle Titel werden jeweils einmal in einer zufallsbestimmten Reihenfolge abgespielt.

Keine Anzeige: Aufheben
Nachdem Sie die Betriebsart umgeschaltet haben, bringen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter wieder in die Stellung „NORMAL“ (K).

Ändern des Klangcharakters

Drücken Sie [+] während der Wiedergabe, wenn sich der Betriebsarten-Wahlschalter in Stellung „MODE“ befindet (O). Bei jeder Betätigung dieser Taste wechselt der Klangcharakter in der folgenden Reihenfolge:

- NORMAL: Normal
- S-XBS 1: Satte Bässe werden erzielt.
- S-XBS 2: Noch sattere Bässe werden erzielt.
- TRAIN: Die Spitzenpegel werden abgesenkt, um Andere in der Umgebung nicht zu stören, z.B. in einem Zug.

Nachdem Sie die Betriebsart umgeschaltet haben, bringen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter wieder in die Stellung „NORMAL“ (K).

Einstellen der Uhr

- 1 Bringen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter während der Wiedergabe in die Stellung „MODE“.** Um das folgende Verfahren vorzeitig abzubrechen, bringen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter wieder in die Stellung „NORMAL“.
- 2 Drücken Sie [▶▶].** „PLAYLIST“ wird angezeigt.
- 3 Drücken Sie [-] oder [+], um „TIME“ auszuwählen und drücken Sie [▶▶].** Dadurch wird der Uhreinstell-Modus aktiviert.

- 4 Drücken Sie [-] oder [+], um das gewünschte Uhrzeit-Anzeigeformat „12 HOUR“ oder „24 HOUR“ zu wählen, und drücken Sie [▶▶].**
- 5 Drücken Sie [-] oder [+], um die gegenwärtige Uhrzeit einzustellen, und drücken Sie [▶▶].**
- 6 Bringen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter in die Stellung „NORMAL“.**
 - Um die Uhrzeitanzeige auf das Display zu rufen, bringen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter während der Wiedergabe in die Stellung „HOLD“; ist der Betriebsarten-Wahlschalter bereits auf „HOLD“ eingestellt, drücken Sie [▶/■].
 - Stellen Sie die Uhr in regelmäßigen Abständen nach.

Ändern und Umschalten der Anzeige

Umschalten der Anzeige

- 1 Bringen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter während der Wiedergabe in die Stellung „MODE“.**
- 2 Betätigen Sie [◀◀], um die Anzeige umzuschalten.**
 - Bei jeder Betätigung dieser Taste wechselt die Anzeige in der folgenden Reihenfolge:
 - Ⓐ: Titelnummer
 - Ⓑ: Verstrichene Spielzeit
 - Ⓒ: Gesamtanzahl der Titel
 - Ⓓ: Gesamtspielzeit
 - Ⓔ: Bitraten-Anzeige bei Wiedergabe von AAC-Audiodaten (beim Abspielen anderer Arten von Daten erscheint die Anzeige U).
 - Einige Sekunden nach Umschalten der Anzeige kehrt automatisch die Anzeige des Titelnamens auf das Display zurück. Wenn die Anzeige auf dem Display verbleiben soll, halten Sie [◀◀] gedrückt.
 - Titelnamen (f), Programmlisten-Namen (g), und Informationen über Interpreten (h), die zu lang sind, laufen im Scrollbetrieb von rechts nach links über das Display.
 - Namen, die vom Gerät nicht unterstützte Textdaten enthalten, können nicht angezeigt werden.
- 3 Bringen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter in die Stellung „NORMAL“.**

Einstellen des Kontrasts

- 1 Bringen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter während der Wiedergabe in die Stellung „HOLD“.**
- 2 Während Sie [▶/■] gedrückt halten, betätigen Sie [+] (dunkler) oder [-] (heller).**
- 3 Bringen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter in die Stellung „NORMAL“.**

Pflege und Instandhaltung

Reiben Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie auf keinen Fall irgendwelche Scheuerkissen, Scheuermittel oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin zur Reinigung.

Technische Daten

- Abtastfrequenz:**
32 kHz, 44,1 kHz und 48 kHz
- Kompression/Dekompression:**
AAC, MP3 und WMA
- Anzahl der Kanäle:**
Stereo, 2 Kanäle
- Frequenzgang:**
20 Hz bis 20 kHz (+0 dB, -6 dB)
- Ausgangsleistung:**
3,5 mW + 3,5 mW (22 Ω, M3-Buchse)
- Spannungsversorgung:**
1,2 V Gleichspannung (1 Akku)
1,5 V Gleichspannung (eine Trockenzelle LR03, Größe „AAA“, AM-4)
- Ungefähre Spielzeiten:**

Batterietyp	Spielzeit
Akku ※	18 Stunden
Panasonic-Alkalibatterie	32 Stunden
Akku und Trockenzelle ※	50 Stunden

- ※ Bei vollständig aufgeladenem Akku im Lieferumfang
- Maximale Abmessungen (B x H x T):**
43,3 x 44,5 x 17,3 mm
- Gehäusabmessungen (B x H x T):**
42,2 x 41,6 x 15,8 mm
- Masse:**
38 g einschließlich Batterie
26 g ausschließlich Batterie
- Netzadapter-Eingangslleistung:**
110-127 V/220-240 V Wechselspannung 50/60 Hz
- Ladegerät-Ausgangsleistung:**
2 V Gleichspannung, 220 mA
- Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.
 - Die tatsächlich erzielte Spielzeit hängt von den Betriebsbedingungen ab.
 - Bei den Angaben zu Masse und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.

- Beim SD-Logo handelt es sich um ein Warenzeichen.
- Windows Media und das Windows-Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.
- Bei WMA handelt es sich um ein von Microsoft Corporation entwickeltes Kompressionsformat. Mit diesem Format wird bei einer kleineren Dateigröße die gleiche Klangqualität wie mit dem MP3-Format erzielt.
- Bei allen sonstigen in dieser Anleitung erwähnten Bezeichnungen von Systemen und Produkten handelt es sich gewöhnlich um eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen der Hersteller der betreffenden Systeme oder Produkte. Die Symbole (TM) und (R) zur Kennzeichnung von eingetragenen Warenzeichen bzw. Warenzeichen werden nicht in dieser Anleitung verwendet.



WARNUNG:
ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHÄLTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

Ascolto

1

1 Posizionare l'interruttore di modalità su **NORMAL**.

2 Collegare saldamente gli auricolari stereo e la prolunga degli auricolari . Gli auricolari stereo possono essere collegati direttamente all'unità.

3 Inserire una scheda di memoria SD con brani registrati.

① Aprire il coperchio.

② Inserire la scheda con l'etichetta rivolta in alto e con l'estremità con l'angolo tagliato rivolta dentro.

③ Premere il centro della scheda in modo che si blocchi in posizione e chiudere il coperchio.

4 Premere .

L'unità si accende e la riproduzione comincia.

5 Premere o per regolare il volume.

Mantenere premuto per regolare continuamente.

Nota:

Si potrebbe verificare quanto segue se c'è un problema con la scheda:

- Sul display appare frequentemente "Now Busy" (Sono occupato) o "EMERGENCY STOP" (Arresto di Emergenza)
- Sul display appare "Please Wait" (Aspetta) per 20 secondi o più
- L'assenza del suono continua per 20 secondi o più dopo che si è premuto per la riproduzione.

Il problema può essere rimediato formattando la scheda con il Media Manager Panasonic.

Prima di formattare la scheda, trasferire tutti i dati della scheda nel computer. Per i dettagli, vedere le istruzioni per l'uso di Media Manager Panasonic.

"PLAYLIST

 potrebbe a volte essere visualizzato. Questo si riferisce a una caratteristica che sarà disponibile in futuro con il software Media Manager Panasonic. Prima che questa caratteristica divenga disponibile, tutti i brani vengono riprodotti e "J-P" (lista di riproduzione predefinita) viene visualizzato sul display del numero della lista di riproduzione.

Per terminare la riproduzione e spegnere l'unità

Premere .

L'unità si spegne dopo circa dieci secondi.

Continuazione

Quando poi si preme , la riproduzione continua da dove è stata interrotta. Se si sostituisce la scheda o la pila, la riproduzione comincia dal brano 1.

Rimozione della scheda di memoria SD

Dopo aver interrotto la riproduzione, aprire il coperchio della scheda e premere il centro della scheda per sbloccarla.

Altre operazioni

Salto dei brani

Premere o durante la riproduzione sulla posizione **NORMAL** .

M Ricerca

Mantenere premuto o durante la riproduzione sulla posizione **NORMAL** . Il display delle operazioni lampeggia durante la ricerca ("<" o ">").

Riproduzione diretta

1 Premere durante la riproduzione sulla posizione **NORMAL** .

La riproduzione si interrompe.

2 Premere o per selezionare il brano.

I brani cambiano più velocemente se si mantiene premuto o .

3 Premere per riprodurre il brano.

Se si lascia ferma l'unità per circa dieci secondi, anche dopo aver selezionato un brano, essa si spegne.

Ripetizione della riproduzione e riproduzione casuale

Premere durante la riproduzione sulla posizione **MODE** . La modalità di riproduzione cambia a ogni pressione del tasto.

: Ripetizione di 1 brano
: Ripetizione di tutti i brani
 RANDOM: Riproduzione di tutti i brani in ordine casuale

Nessuna indicazione:
 Cancellazione

Dopo aver cambiato la modalità, posizionare l'interruttore di modalità su **NORMAL** .

Cambiamento della qualità del suono

Premere durante la riproduzione sulla posizione **MODE** . La qualità del suono cambia a ogni pressione del tasto.

NORMAL: Normale
 S-XBS 1: Aggiunge bassi potenti
 S-XBS 2: Aumenta ulteriormente la potenza dei bassi
 TRAIN: Riduce il suono che potrebbe infastidire gli altri

Dopo aver cambiato la modalità, posizionare l'interruttore di modalità su **NORMAL** .

Regolazione dell'orologio

S

1 Durante la riproduzione, posizionare l'interruttore di modalità su **MODE**.

Se si desidera arrestare l'operazione seguente mentre è in corso, posizionare l'interruttore di modalità su **NORMAL**.

2 Premere .

Viene visualizzato "PLAYLIST

3 Premere o per selezionare "TIME

Questa è la modalità di regolazione dell'orologio.

4 Premere o per selezionare "12 HOUR

o "24 HOUR

e poi premere .

5 Premere o per regolare l'ora e poi premere .

6 Posizionare l'interruttore di modalità su **NORMAL**.

• Per visualizzare l'orologio, posizionare l'interruttore di modalità su **HOLD** durante la riproduzione o premere mentre l'interruttore è posizionato su **HOLD**.

• Per mantenere la precisione, regolare l'orologio regolarmente.

Regolazione e cambiamento del display

Cambiamento del display

1 Durante la riproduzione, posizionare l'interruttore di modalità su **MODE**.

2 Premere per cambiare il display.

• Il display cambia a ogni pressione del tasto.

①: Numero del brano

②: Tempo di riproduzione trascorso

③: Numero totale di brani

④: Tempo totale di riproduzione

⑤: Display della velocità dei bit durante la riproduzione dei dati audio AAC. (U mostra il display durante la riproduzione di altri tipi di dati.)

• Alcuni secondi dopo il cambiamento, il display torna automaticamente all'indicazione del titolo del brano.

Se si desidera mantenere il display, mantenere premuto .

• I titoli dei brani , i titoli delle liste di riproduzione , e le informazioni sugli artisti scorrono da destra a sinistra se non entrano tutti sul display.

• I titoli che includono dati di testo non supportati dall'unità non possono essere visualizzati.

3 Posizionare l'interruttore di modalità su **NORMAL**.

Regolazione del contrasto

1 Durante la riproduzione, posizionare l'interruttore di modalità su **HOLD**.

2 Premere (più scuro) o (più chiaro) mantenendo allo stesso tempo premuto .

3 Posizionare l'interruttore di modalità su **NORMAL**.

Manutenzione

Pulire con un panno morbido e asciutto.

Non usare alcun tipo di paglietta, detersivo in polvere o solvente come alcol o benzina.

Dati tecnici

Velocità di campionamento:

32 kHz, 44.1 kHz, e 48 kHz

Compressione/

decompressione:

AAC, MP3 and WMA

Numero di canali:

Stereo, due canali

Risposta in frequenza:

Da 20 Hz a 20.000 Hz (+0 dB, -6 dB)

Uscita:

3.5 mW + 3.5 mW (22 Ω, presa M3)

Alimentazione:

C.c. 1,2 V (una batteria ricaricabile)
 C.c. 1,5 V (una batteria LR03, AAA, AM-4)

Volte approssimative di riproduzione:

Tipo di batteria	Tempo di riproduzione
Ricaricabile ※	18 ore
Alcalina Panasonic	32 ore
Entrambe insieme ※	50 ore

※ Quando la batteria ricaricabile in dotazione è ricaricata completamente.

Dimensioni massime (LxAxP):

43.3 x 44.5 x 17.3 mm

Dimensioni mobile (LxAxP):

42.2 x 41.6 x 15.8 mm

Peso:

38 g con la batteria

26 g senza batteria

Ingresso alimentatore c.a.:

C.a. 110 V-127 V/220 V—240 V

50 Hz/60 Hz

Uscita caricatore:

C.c. 2 V, 220 mA

• Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

• Le volte di riproduzione mostrate dipendono dalle condizioni di funzionamento.

• Il peso e le dimensioni indicati sono approssimativi.

- Il logo SD è un marchio di fabbrica.
- Windows Media e il logo Windows sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati della Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- WMA è un formato di compressione sviluppato dalla Microsoft Corporation. Esso produce la stessa qualità del suono di MP3 con file di dimensioni più piccole di MP3.
- Altri nomi di sistemi e prodotti citati in queste istruzioni sono generalmente i marchi di fabbrica registrati o i marchi di fabbrica dei produttori che hanno sviluppato i relativi sistemi o prodotti. I marchi (TM) e (R) non sono usati per identificare i marchi di fabbrica registrati e i marchi di fabbrica in queste istruzioni.



ATTENZIONE:
PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI ALL'UNITÀ, NON ESPORLA ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI E NON METTERVI SOPRA ALCUN OGGETTO CONTENENTE LIQUIDI, COME UN VASO DI FIORI.

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

Ecoute

- 1 Réglez le sélecteur de mode sur NORMAL.**
- 2 Raccordez fermement les écouteurs stéréo et la rallonge d'écouteurs ③.**
Vous pouvez raccorder directement les écouteurs stéréo à l'appareil.
- 3 Insérez une carte mémoire SD enregistrée.**
- Ouvrez le couvercle.
 - Insérez la carte, l'étiquette vers le haut et l'extrémité au coin coupé en premier.
 - Appuyez au centre de la carte pour l'enclencher correctement et fermez le couvercle.
- 4 Appuyez sur [▶/■].**
L'appareil se met en marche et commence la lecture.
- 5 Appuyez sur [-] ou [+] pour régler le volume.**
Maintenez ces touches enfoncées pour un réglage continu du volume.

Remarques:

Un problème de carte peut entraîner les situations suivantes:

- "Now Busy" (en cours de traitement) ou "EMERGENCY STOP" (arrêt d'urgence) apparaît fréquemment sur l'affichage.
- "Please Wait" (veuillez patienter) apparaît sur l'affichage pendant 20 secondes ou plus.
- Après une pression sur [▶/■] pour lancer la lecture, il y a 20 secondes ou plus de silence.

Ce problème peut être réglé en formatant la carte au moyen du Gestionnaire de médias Panasonic. Avant de formater la carte, transférez les données qui s'y trouvent sur l'ordinateur. Consultez le mode d'emploi du Gestionnaire de médias Panasonic pour plus de détails.

"PLAYLIST ③" peut parfois s'afficher. Cela fait référence à une fonction qui sera disponible dans le futur avec le logiciel Gestionnaire de médias Panasonic. D'ici là, toutes les plages sont lues et "LP" (liste de lecture par défaut) apparaît sur l'affichage du numéro de liste de lecture.

Pour arrêter la lecture et l'appareil

Appuyez sur [▶/■].

Le lecteur s'arrête au bout de dix secondes environ.

Reprise de la lecture

Une nouvelle pression de [▶/■] reprendra la lecture là où vous l'avez arrêtée. Si vous remplacez la carte ou la pile, la lecture commence à la page 1.

Retrait de la carte mémoire SD

Après avoir arrêté la lecture, ouvrez le couvercle du compartiment de carte et appuyez au centre de la carte pour la dégager.

Autres opérations

Saut de plages

Sur la position NORMAL, appuyez sur [◀◀] ou [▶▶] durant la lecture [⏏].

Recherche

Maintenez [◀◀] ou [▶▶] enfoncée durant la lecture sur la position NORMAL [⏏]. L'affichage de fonctionnement clignote pendant la recherche ("⏏" ou "⏏").

Lecture directe

- Sur la position NORMAL, appuyez sur [▶/■] durant la lecture [⏏]. La lecture s'arrête.
- Appuyez sur [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner la plage. Les plages changeront plus rapidement en maintenant enfoncée [◀◀] ou [▶▶].
- Appuyez sur [▶/■] pour lire la plage. Si l'appareil est laissé inactif pendant plus de dix secondes environ, même après la sélection d'une plage, il s'éteindra.

Lecture répétée et lecture aléatoire

Sur la position MODE, appuyez sur [-] durant la lecture [⏏].

Chaque nouvelle pression de la touche change le mode de lecture.

1-②: Répétition d'une plage

②: Répétition de toutes les plages

RANDOM: Lecture de toutes les plages, une fois, dans un ordre aléatoire

pas d'affichage : Annuler

Le changement de mode étant effectué, réglez le sélecteur de mode sur NORMAL [⏏].

Modification de la qualité sonore

Sur la position MODE, appuyez sur [+] durant la lecture [⏏].

Chaque nouvelle pression de la touche change la qualité sonore.

NORMAL: Normal

S-XBS 1: Augmente les graves

S-XBS 2: Augmente davantage la puissance des graves

TRAIN: Réduit les sons qui pourraient gêner les autres

Le changement de mode étant effectué, réglez le sélecteur de mode sur NORMAL [⏏].

Réglage de l'heure

- Durant la lecture, réglez le sélecteur de mode sur MODE. Pour arrêter l'opération ci-dessous à mi-chemin, réglez-le sur NORMAL.
- Appuyez sur [▶▶]. "PLAYLIST ③" s'affiche.
- Appuyez sur [-] ou [+] pour sélectionner "TIME ③" puis appuyez sur [▶▶]. Ceci est le mode de réglage de l'heure.
- Appuyez sur [-] ou [+] pour sélectionner "12 HOUR ③" ou "24 HOUR ③" puis appuyez [▶▶].
- Appuyez sur [-] ou [+] pour régler l'heure puis appuyez sur [▶▶].
- Réglez le sélecteur de mode sur NORMAL.
 - Pour afficher l'heure, réglez le sélecteur de mode sur HOLD durant la lecture ou appuyez sur [▶/■] lorsque le sélecteur est réglé sur HOLD.
 - Ajustez régulièrement l'horloge pour maintenir la précision horaire de l'appareil.

Réglage et modification de l'affichage

Modification de l'affichage

- Durant la lecture, réglez le sélecteur de mode sur MODE.
 - Appuyez sur [◀◀] pour modifier l'affichage.
 - L'affichage change à chaque nouvelle pression de la touche.
 - ①: Numéro de plage
 - ②: Temps de lecture écoulé
 - ③: Nombre total de plages
 - ④: Temps de lecture total
 - ⑤: Affichage du débit binaire pendant la lecture de données audio AAC. (U indique les affichages pendant la lecture d'autres types de données.)
 - Quelques secondes après son changement, l'affichage revient automatiquement sur l'indication du titre de la plage. Pour conserver l'affichage, maintenez enfoncée [◀◀].
 - Les titres de plages ①, titres de listes de lecture ②, et informations sur l'artiste ③ défilent de droite à gauche s'ils sont trop longs pour l'affichage.
 - Les titres comportant des données de texte que le lecteur n'accepte pas ne s'afficheront pas.
- 3 Réglez le sélecteur de mode sur NORMAL.**

Réglage du contraste

- Durant la lecture, réglez le sélecteur de mode sur HOLD.
- Tout en maintenant enfoncée [▶/■], appuyez sur [+] (plus foncé) ou [-] (plus clair).
- Réglez le sélecteur de mode sur NORMAL.

Entretien

Nettoyez avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou la benzène.

Fiche technique

Fréquence d'échantillonnage
32 kHz, 44,1 kHz et 48 kHz

Compression/décompression:
AAC, MP3 et WMA

Nombre de canaux:
2 canaux, stéréo

Réponse en fréquence:
20 Hz à 20 000 Hz (+0 dB, -6 dB)

Sortie:
3.5 mW + 3.5 mW (22 Ω, prise M3)

Alimentation:
CC 1,2 V (une pile rechargeable)
CC 1,5 V (une pile LR03, AAA, AM-4)

Temps de lecture approximatifs:

Type de pile	Temps de lecture
Rechargeable ※	18 heures
Panasonic alcaline	32 heures
Les 2 piles ensemble ※	50 heures

※ Lorsque pile rechargeable fournie est complètement rechargée.

Dimensions maximales (LxHxP):
43.3 x 44.5 x 17.3 mm

Dimensions du boîtier (LxHxP):
42.2 x 41.6 x 15.8 mm

Poids:

38 g avec pile
26 g sans pile



Entrée d'adaptateur CA:

CA 110 V-127 V/220 V—240 V
50 Hz/60 Hz

Sortie du chargeur:

CC 2 V, 220 mA

- Spécifications sujettes à modifications sans préavis.
- Les temps de lecture indiqués varient selon les conditions d'utilisation.
- Les poids et les dimensions sont approximatifs.

- Le logo SD est une marque. 
- Windows Media et le logo Windows sont des marques de commerce ou marques de commerce enregistrées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. 
- WMA est un format de compression développé par Microsoft Corporation. Il permet d'obtenir la même qualité sonore que MP3, mais avec une taille de fichier inférieure à MP3.
- Les autres noms de systèmes et de produits mentionnés dans ce mode d'emploi sont soit des marques, soit des marques déposées des développeurs du système ou du produit concerné. Les symboles (TM) et (R) ne sont pas utilisés dans ce mode d'emploi pour identifier les marques déposées et les marques.

AVERTISSEMENT :
POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.